

LA INTERNACIONALIZACIÓN DE LAS UNIVERSIDADES IBEROAMERICANAS DESDE LA MIRADA DEL RANKING U-MULTIRANK

The internationalization of Ibero-American Universities from the perspective
of the U-Multirank

Juan Antonio Dip

Universidad de Misiones (Argentina)

La internacionalización es un fenómeno que provino de la mano de la globalización para fomentar el intercambio cultural y de conocimientos entre universidades, incrementando la calidad educativa de los sistemas de educación superior. Por otro lado, la globalización ha permitido que los rankings universitarios (RU) tengan un mayor protagonismo en la toma de decisiones, más allá de las críticas que reciben. Este trabajo analiza en detalle un ranking universitario poco estudiado en la literatura denominado U-Multirank, haciendo hincapié en la dimensión orientación internacional. Los resultados muestran una baja participación de universidades argentinas y latinoamericanas. Las universidades españolas participan activamente brindando mucha información y logrando posicionarse en los grupos de mejor desempeño en los indicadores analizados de la dimensión internacional: grado y maestrías ofrecidos en lengua extranjera, *staff* académico internacional, doctorados de candidatos internacionales, publicaciones internacionales conjuntas y movilidad de estudiantes.

Palabras clave

Rankings universitarios, U-Multirank, Internacionalización, educación superior, políticas institucionales

Internationalization is a phenomenon that came from the hand of globalization to promote cultural and knowledge exchange between universities, increasing the educational quality of higher-education systems. On the other hand, globalization has allowed university rankings (URs) to have a greater role in decision-making, beyond the criticism they receive. This paper analyzes in detail a university ranking little studied in the literature, denominated "U-Multirank" emphasizing the international orientation dimension. The results show the low participation of Argentine and Latin American universities. Spanish universities actively participate by providing a lot of information. Besides, they have positioned in the best-performing groups in the analyzed indicators: foreign language BA and MA programs, international academic staff, international doctorate degrees, international joint publications, and student mobility.

Keywords

University rankings, U-Multirank, internationalization, higher education, institutional policies

1. Introducción

La internacionalización incrementa la presencia de universidades en todo el mundo. En los últimos años, se ha convertido en una parte importante de la estrategia de las universidades, especialmente en términos de eficiencia y competitividad.

La internacionalización de la educación superior se refiere al «proceso de integración de la dimensión internacional» en las tres funciones principales de las facultades y universidades (Knight, 1994, p. 3). Significa la difusión del conocimiento que emerge de la universidad, el trabajo conjunto con otros especialistas, la apertura al mundo y el enriquecimiento personal debido al encuentro con otras culturas. La dimensión internacional representa un factor clave en la configuración y el desafío del sector de la educación superior en todos los países (Knight, 2007).

De acuerdo con Ota (2018, p. 93), «la internacionalización es un proceso multifacético y multidimensional que integra contenido y dimensiones internacionales, interculturales y globales en las funciones y objetivos de las instituciones y sistemas de educación superior». En ese sentido, los altos niveles de internacionalización en las instituciones de educación superior (IES) se caracterizan por:

- Fuentes generadoras de ingresos diversificados y alta rotación de los mismos.
- Gran contribución al desarrollo económico local y regional.
- Perfiles de empleo diversificados.
- Amplia atracción de estudiantes y personal extranjeros. (Maringe y Gibbs, 2009).

Estas características permiten que las IES formen parte del movimiento de internacionalización y obtengan fondos para sus diversos objetivos.

Los programas de intercambio permitieron el contacto entre los sistemas educativos de distintos países y se han convertido en el primer gran paso de los cambios en la educación superior europea que surgieron a partir de la Declaración de Bolonia (García Walman, Jiménez Quintana y Zapata Morán, 2018).

De acuerdo con Gacel-Ávila y Marmolejo (2016), las principales actividades de internacionalización en Latinoamérica y el Caribe han sido las oportunidades de movilidad saliente para los estudiantes, seguidas de la colaboración internacional en investigación en línea con el promedio global y consistente con el aumento regional en la movilidad de los estudiantes.

La internacionalización de la educación superior es uno de los movimientos clave del desarrollo. Por ello, los países latinoamericanos han iniciado un proceso de asignación de recursos para el proceso de internacionalización en sus sistemas de educación superior. Sin embargo, las universidades necesitan superar los problemas estructurales prevalentes:

recursos escasos para la investigación, un nivel modesto de inglés y la falta de políticas públicas para mejorar la cooperación internacional. Por ello, los países iberoamericanos tienen los mismos desafíos generales sobre la internacionalización (British Council, 2014). Además, en los países de habla no inglesa la internacionalización se considera de un alto costo que requiere un gran esfuerzo de recursos: personas y capital.

El fenómeno de la globalización ha dado una mayor importancia a los rankings universitarios (RU). Algunos de ellos consideran ciertos indicadores que tratan de medir el fenómeno de la internacionalización. En general, los RU pretenden incluir indicadores relacionados con: el intercambio entrante y saliente de estudiantes y personal académico principalmente, colaboraciones en investigación internacional, instalaciones edilicias adecuadas para estudiantes extranjeros (como alojamiento), instalaciones religiosas, comidas, transporte, etcétera. Los rankings universitarios son considerados como índices compuestos, ya que su valor final resulta de una suma ponderada de indicadores simples, donde la ponderación o peso toma un rol importante, ya que indica la valoración (en la mayoría de los casos subjetiva) que se le otorga a un determinado indicador simple.

Por ejemplo, el ranking de universidades QS Star utiliza siete criterios para medir el proceso de internacionalización: colaboraciones e investigación institucional, facultad internacional, estudiantes internacionales, apoyo a estudiantes internacionales, intercambios de estudiantes y diversidad internacional. El ranking mundial de universidades Times Higher Education tiene un indicador de desempeño internacional llamado perspectiva internacional, que incluye personal, estudiantes e investigación. En la última clasificación, esta ponderación asciende al 7,5 % y en la clasificación QS es de alrededor del 10 % (con respecto a la clasificación general).

Los rankings universitarios han sido criticados debido a que los indicadores que los componen carecen de definiciones claras comúnmente aceptadas. Sin embargo, son muy útiles para hacerse una idea de cómo se encuentran las universidades dentro del ámbito internacional y, por supuesto, dimensionar la importancia de las mismas. En este sentido, la evaluación a corto plazo de la internacionalización hace demasiado hincapié en los resultados cuantitativos (el número de estudiantes en el extranjero, estudiantes internacionales, instituciones asociadas y cursos ofrecidos en inglés) y pasa por alto los resultados cualitativos (Ota, 2018).

Delgado-Márquez, Hurtado-Torres y Bondar (2011) centran su estudio en los tres rankings de instituciones de educación superior: Times Higher Education Supplement, Academic Ranking of World

Universities y Webometrics Ranking. Sus principales resultados sugieren que el peso otorgado al fenómeno de la internacionalización en el puntaje general de estos rankings es limitado. Además, los indicadores de internacionalización –por ejemplo, la proporción de docentes internacionales y la de estudiantes internacionales– no reflejan las principales variables involucradas en su proceso de internacionalización. Además, sugieren que la posición final alcanzada por las instituciones universitarias se basa en otros aspectos institucionales, como la calidad de la enseñanza y de la investigación, entre otros.

Un ranking universitario de alcance mundial que no ha sido muy analizado en detalle, pero que cuenta con rica información, es el U-Multirank. Este implementa una gama de indicadores de orientación internacional que involucran movilidad estudiantil y del personal académico, publicaciones conjuntas internacionales y doctorados internacionales, entre otros.

El objetivo de este trabajo es evaluar y comparar las universidades iberoamericanas dentro de la lógica de U-Multirank y proponer algunas acciones tendientes a mejorar la internacionalización en esta parte del mundo.

2. U-Multirank y su lógica

U-Multirank es nuevo ranking de universidades a nivel mundial que propone un nuevo enfoque para el desarrollo de rankings de instituciones de educación superior. En su plataforma se define como un instrumento clave para lograr un ranking de universidades más completo y orientado al usuario. Los datos utilizados provienen de diferentes fuentes de información, que incluyen datos proporcionados por instituciones públicas, bases de datos bibliométricas internacionales, bases de datos de patentes y resultados de encuestas de estudiantes, entre otras. U-Multirank es también una base de datos autorreportada, es decir, que cada universidad que participa del ranking envía su propia información. Por ello, puede darse el caso de que muchas veces no exista información disponible en algún indicador, pues dicha universidad no lo ha reportado.

U-Multirank compara instituciones con perfiles similares y permite al usuario preparar un ranking personalizado seleccionando indicadores de acuerdo con sus intereses, preferencias y prioridades. A la vez es un ranking multidimensional y compara el rendimiento de acuerdo con ciertas actividades universitarias. Incluye cinco dimensiones de desempeño: enseñanza y aprendizaje, investigación, transferencia de conocimiento, orientación internacional y compromiso regional. Cada una de estas dimensio-

nes posee indicadores individuales que representan la actividad global (dimensión) en cuestión. Las instituciones de educación superior se clasifican y aglomeran en cinco grupos diferentes de desempeño. Las universidades se agrupan en letras que van desde la A hasta la E. La letra A indica que el desempeño de la universidad es «muy bueno» y la letra E que es «débil». Esto se realiza para cada uno de los indicadores que posee el ranking y para cada universidad que participa del mismo. Por lo tanto, U-Multirank es una tabla de medallas olímpicas donde las universidades con el mayor número de puntajes «Muy bueno» (puntajes A) se muestran primero en la tabla. En segundo lugar, se clasifican según el número de B («Bueno»), luego por el número de C («Promedio»), luego por el número de D («Por debajo del promedio») y finalmente por el número de E («Débil»).

Cada universidad es asignada a un grupo en particular de acuerdo a distintos métodos de agrupamientos que involucran a cada indicador simple de desempeño. Para indicadores convencionales (por ejemplo, tasas de graduación en porcentaje) se indica lo siguiente: si la universidad XXI alcanza un valor por encima de la mediana más un 25 %, será asignada al grupo A en el indicador «tasas de graduación». Si el valor del indicador alcanzado es igual a 0 (cero), esa universidad se asignará al grupo E (el de peor desempeño).

Para entender mejor la lógica del U-Multirank y el modo de ordenar las universidades, véase la tabla 1.

Tabla 1. Lógica de U-Multirank. Posiciones

| Universidad | Indicador I | Indicador II | Indicador III | Indicador IV | Posición ranking |
|-------------|-------------|--------------|---------------|--------------|------------------|
| XXI | A | A | A | B | 1 |
| IXR | A | B | C | B | 3 |
| IRT | C | B | B | C | 4 |
| IPJ | A | A | A | C | 2 |
| XJX | A | B | A | A | 1 |

Fuente: Elaboración propia.

En la tabla se puede observar que la universidad XXI, la IPJ y la XJX logran obtener una cantidad total de tres A, sin embargo, la universidad XXI y XJX se encuentran en la primera posición pues logran una B (en el indicador IV la primera y en el indicador II la segunda), a diferencia de la IPJ, que obtiene una C (en el indicador IV). Las sigue, en tercera posición, la universidad IXR, que posee una letra A, y por úl-

timo se encuentra la Universidad IRT, que no posee ninguna A en ningún indicador, pero si dos B. Una característica de U-Multirank es que muchas universidades pueden compartir la misma posición. Así, si hubiera otra universidad que tenga tres A y una B en cualquier indicador, alcanzaría también la primera posición, al igual que XXI y XJX.

2.1. U-Multirank y la dimensión internacional

La dimensión internacional presenta algunos indicadores estandarizados, que se denominan *rating indicators*. Estos indicadores permiten reflejar mejor aspectos más complejos en el desempeño de las universidades. Así, U-Multirank considera que medir la orientación internacional únicamente por el porcentaje de estudiantes extranjeros que tiene una IES no toma en cuenta las distintas estrategias de internacionalización y por ende es necesario sumar otros indicadores. Para estos casos, los grupos se definen en términos del número máximo de puntos. A modo de ejemplo, el indicador «International orientation of bachelor programmes» tiene un máximo de 13 puntos. Los grupos se determinan de la siguiente manera: si el indicador tiene más de 8 puntos = grupo 1; 5 o 6 puntos = grupo 2; 3 o 4 puntos = grupo 3; 1 o 2 puntos = grupo 4; y 0 puntos = grupo 5. Además, se pueden asimilar a las definiciones de grupos y ordenamiento explicados en el punto anterior, es decir grupo 1 = grupo A, grupo 2 = grupo B, grupo 3 = grupo C, grupo 4 = D, grupo 5 = E y con la misma lógica de ordenamiento del ranking.

El método de agrupamiento es log-normalizado (mediana más 25 % se asigna al grupo 1 o A) en todos los casos. A continuación, se presenta la descripción de los indicadores individuales que involucran la dimensión internacional, expresados en el idioma de la base de datos brindada:

Foreign language BA programs (FLB): representa el porcentaje de programas de grado que son ofrecidos en lengua extranjera.

Foreign language MA programs (FLM): representa el porcentaje de programas de máster que son ofrecidos en lengua extranjera.

International academic staff (IAC): representa el porcentaje de personal académico (en plantilla) con ciudadanía extranjera.

International doctorate degrees (IDD): representa el porcentaje de doctorados que se otorgan a los candidatos internacionales de doctorados.

International joint publications (IJP): representa el porcentaje de publicaciones de investigación de la universidad que enumera al menos la dirección de un autor afiliado y que el mismo se encuentra en otro país.

Student mobility (STM): un indicador compuesto que combina estudiantes internacionales de inter-

cambio entrantes, estudiantes de intercambio salientes y estudiantes en programas internacionales de títulos conjuntos. Toma valores entre 0 y 1 (*z-score*)¹.

3. Método y base de datos

El propósito del trabajo es analizar cada uno de estos indicadores en las universidades iberoamericanas y determinar en cuáles de ellas encontramos un mejor desempeño en la dimensión internacional, teniendo en cuenta la lógica de U-Multirank.

La base de datos de *U-Multirank data 2018* reúne 1.613 instituciones de educación superior y cubre 5.000 facultades en 95 países, aproximadamente. Los datos institucionales están distribuidos en 35 indicadores simples o individuales, incluidos en cinco dimensiones: enseñanza y aprendizaje, investigación, transferencia de conocimiento, orientación internacional y contratos regionales. Este trabajo únicamente analiza la dimensión internacional para países de Iberoamérica y abarca, finalmente, 140 instituciones de educación superior. La metodología es netamente descriptiva y consiste en:

- En primer lugar, se procede a identificar las universidades correspondientes a la denominación de Iberoamérica que participan en este ranking global.
- En segundo lugar, se construye las posiciones de acuerdo a la metodología y lógica descriptas.
- Finalmente, se realizan las comparaciones entre países y dentro de cada país, y se muestra un ranking global de la dimensión internacional para Iberoamérica.
- Finalmente, se analizan algunas consideraciones de política institucional.

4. Resultados

La cantidad de universidades que poseen información en la dimensión orientación internacional y pertenecen a Iberoamérica es de 140. La tabla 2 muestra la distribución de dichas universidades por países.

Tabla 2. Universidades participantes por país

| Países | N.º de universidades |
|-----------|----------------------|
| Argentina | 3 |
| Brasil | 15 |

¹ La base de datos utilizada se denomina *U-Multirank 2018 data* y el mismo consorcio la proporciona bajo pedido. Para un mayor detalle respecto a la metodología, se puede consultar <https://www.umultirank.org/about/methodology/our-approach/>

| | |
|--------------|------------|
| Chile | 5 |
| Portugal | 29 |
| España | 75 |
| Costa Rica | 1 |
| México | 7 |
| Perú | 1 |
| Uruguay | 1 |
| Colombia | 1 |
| Ecuador | 1 |
| Puerto Rico | 1 |
| Total | 140 |

Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

Se observa que España es el país que posee mayor cantidad de universidades con datos disponibles en la dimensión de orientación internacional, seguida por Portugal. Esto, en parte, se explicaría porque ambos países han participado intensamente en el denominado tratado de Bolonia, que ha dedicado muchos esfuerzos al proceso de internacionalización, permitiendo un número importante de movi- lidades de estudiantes y docentes investigadores, y ha llevado a las universidades europeas a dictar programas de grado y postgrados en lengua extranjera (inglés, principalmente), entre otras acciones. La Declaración de Bolonia del año 1999 contribuyó a la creación del espacio europeo de educación superior, incorporando los objetivos que permitieran a las universidades y sus sistemas de educación mejorar la sociedad en su totalidad. Así, estas declaraciones identificaron un conjunto de aspectos vinculados al desarrollo de la economía y el mercado laboral, al progreso cultural y científico en un contexto internacional. También permitió examinar aspectos clave relacionados con el desarrollo social, entre ellos la cooperación internacional (Nyssen, 2018).

En América Latina, Brasil cuenta con 15 universidades, seguido por Chile y Argentina. El resto de los países considerados en esta dimensión cuentan con una única universidad participante. En realidad, los datos nacionales e institucionales existentes son incompletos y se centran en la movilidad externa de los estudiantes financiados por las principales agencias gubernamentales (Ramos, 2018).

El primer indicio que se puede subrayar es que, para obtener visibilidad en estos rankings internacionales, es importante que las universidades cedan la información que los rankings requieren para la construcción de los indicadores. Por ello, algunos países de Latinoamérica no aparecen (por ejemplo, Paraguay) o únicamente participan unas pocas universidades (Uruguay, Colombia, etcétera).

4.1. Análisis de indicadores individuales

Los programas de grado en lengua extranjera (especialmente en inglés) representan una gran ventaja para posibilitar el intercambio genuino de estudiantes entre universidades. La oferta académica de cursos (créditos) o programas completos de grado permite el movimiento de intercambio de alumnos entre diferentes países con pocos obstáculos. El indicador simple *Foreign language BA programs (FLB)* representa el porcentaje de programas de grado que se ofrecen en lengua extranjera. Cuando analizamos este indicador por país, se observa que España es el país con mayor cantidad de universidades dentro de los grupos 1 y 2, es decir, que presentan un desempeño muy bueno y bueno en este indicador. Las universidades que pertenecen al grupo 1 poseen un 62,55 % de programas de grado en idioma extranjero de promedio, mientras que las del grupo 2 llegan al 19,38 % en promedio. En América Latina, Chile es el único país que posee una universidad en el grupo 1. Un detalle de las universidades (con los nombres originales de la base de datos obtenida) se muestra a continuación en la tabla 3.

Tabla 3. Indicador FLB. Universidades por grupos 1 y 2

| País | Universidad | FLB (%) | Grupo |
|------------|---|---------|-------|
| Chile | Technical University Federico Santa María | 100 | 1 |
| Spain | Universidad Europea de Madrid | 65,38 | 1 |
| Spain | Carlos III University of Madrid | 44,83 | 1 |
| Spain | ESIC Business & Marketing School | 40 | 1 |
| Portugal | University Fernando Pessoa | 23,08 | 2 |
| Spain | University of Deusto | 23,08 | 2 |
| Spain | Universidad Ramon Llull | 22,86 | 2 |
| Costa Rica | Latin American University of Science and Technology | 18,75 | 2 |

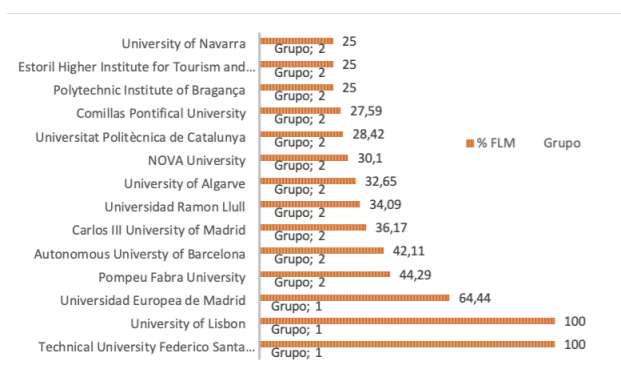
| | | | |
|-------|-------------------------------------|-------|---|
| Spain | University of Alcalá | 17,65 | 2 |
| Spain | University of Valencia | 16,67 | 2 |
| Spain | Universitat Politècnica de València | 16,13 | 2 |
| Spain | Rey Juan Carlos | 15,25 | 2 |

Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

España y Portugal tienen una trayectoria mucho mayor en ofrecer cursos y programas de grados en lengua extranjera, en especial en inglés. América Latina ha comenzado esa transformación de a poco, pero le falta aún incorporar estrategias para ofrecer más programas completos en lengua extranjera. Así, en esta base autorreportada ninguna universidad argentina ni brasileña de las participantes ha manifestado que posea programas de grados en lengua extranjera.

Los programas de maestría disponen de una cantidad mayor de cursos en inglés. Muchas veces, las llamadas «dobles titulaciones» ofrecen los programas enteros en lengua extranjera. *Foreign language MA programs (FLM)* representa el porcentaje de programas de máster que se ofrecen en lengua extranjera. Al observar los valores de este indicador, se puede observar que existe mucha similitud con el indicador FLB, es decir, Chile y España están dentro del grupo con desempeño muy bueno, a los que se suma Portugal. El gráfico 1 resume la información de las universidades que alcanzan los grupos 1 y 2 de desempeño. En promedio, las mejores universidades ofrecen un 88 % de sus programas en idioma extranjero, mientras que las del grupo 2 llegan al 32 % en promedio.

Gráfico 1. FLM. Universidades por grupos 1 y 2

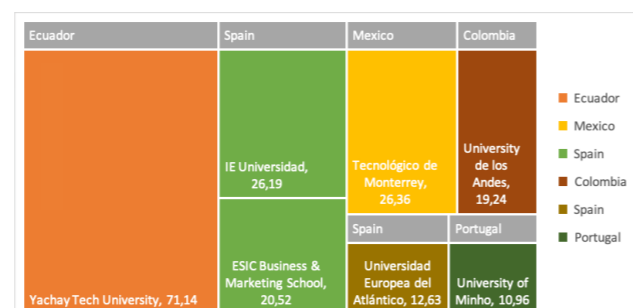


Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

International academic staff (IAC) muestra el porcentaje de personal académico (en plantilla) con

ciudadanía extranjera. El promedio del grupo de universidades con el mejor desempeño en este indicador es del 27 %. Es decir, que las universidades del grupo 1 poseen un 27 % de personal académico de plantilla con ciudadanía extranjera. En el gráfico 2, se observan los países que conforman el grupo 1 y el indicador IAC. Es muy notable el caso de Ecuador, donde la Universidad Yachay Tech cuenta con un 71 % de docentes con ciudadanía extranjera. Cabe resaltar que Ecuador ha lanzado varios programas para reclutar personal docente extranjero en sus universidades; por ejemplo, el Plan Internacional de Captación y Selección de Educadores², que se destinó a la Universidad Nacional de Educación, una de las cuatro universidades nacionales creadas durante el gobierno de Rafael Correa. Entre ellas, está Yachay, que tuvo mucho protagonismo con las políticas públicas en educación. En 2014, ya trabajaba junto a la Universidad de Barcelona y otras universidades internacionales; además, su rector era español (Di Caudo, 2016).

Gráfico 2. Porcentaje de staff académico extranjero en universidades. Grupo 1



Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

El porcentaje de doctorados que se otorga a los candidatos internacionales de doctorados (IDD) es uno de los indicadores, junto a FLM, que tiene en cuenta el desempeño de las universidades en materia de postgrado considerando únicamente la dimensión internacional. IDD será mejor cuanto más alto sea el porcentaje alcanzado. Sin embargo, recordemos que las universidades con IDD diferentes pueden pertenecer a un mismo grupo. Se resalta la Universidad Católica de Valparaíso (Chile) como la que posee el mayor porcentaje de doctorados otorgados a candidatos internacionales (75,77 %). Sin embargo, de las 13 universidades que forman el grupo 1 (desempeño muy bueno),

² Disponible en https://educacion.gob.ec/ecuador-lanza-un-plan-internacional-de-captacion-y-seleccion-de-educadores/?fbclid=IwAR2-1JNB_FUcwwMX-YUFhVNNYh3dycRyEB98rWuQw2Yf1HSE-roRawjS3mWQ

casi el 70 % son españolas. El detalle se muestra en la tabla 4.

Tabla 4. Porcentaje de IDD. Grupo 1

| País | Universidad | Grupo | IDD (%) |
|----------|--------------------------------------|-------|---------|
| Chile | Catholic University of Valparaíso | 1 | 75,77 |
| Portugal | University Fernando Pessoa | 1 | 65,97 |
| Spain | Universidad Nebrija | 1 | 59,25 |
| Spain | Oberta de Catalunya | 1 | 51,07 |
| Spain | Pompeu Fabra University | 1 | 50,34 |
| Spain | Catholic University of Avila | 1 | 50 |
| Spain | Universitat Politècnica de Catalunya | 1 | 46,35 |
| Spain | Carlos III University of Madrid | 1 | 42,47 |
| Spain | University of Salamanca | 1 | 41,87 |
| Spain | University Rovira i Virgili | 1 | 37,05 |
| Portugal | Lusófona University | 1 | 36,85 |
| Spain | Pablo de Olavide University | 1 | 36,65 |

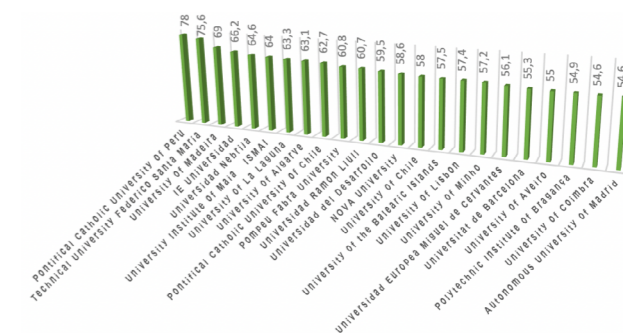
Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

El uso de Internet y los contactos institucionales cada vez más estables entre universidades de distintos países han llevado a un aumento considerable de la investigación conjunta y las publicaciones de los resultados en distintas revistas científicas. El indicador *International joint publications (IJP)* mide el porcentaje de publicaciones de investigación de la universidad que enumera al menos la dirección de un autor afiliado que se encuentra en otro país. Es decir, que IJP revela el grado de conexión de la investigación universitaria con las redes internacionales. Se entiende que trabajar en la investigación a través de las fronteras internacionales es una estrategia clave para responder las principales preguntas que enfrenta el mundo hoy (U-Multirank, 2016). Para muchas universidades latinoamericanas, es fundamental contar con asistencia de profesores, traductores o especialistas para que los resultados de sus investigaciones puedan publicarse en inglés, que es uno de los idiomas con mayor impacto en el mundo académico. El fortalecimiento de la relación investigador-traductor es de suma importancia para que las investigaciones traducidas lleguen a buen puerto. Así, Kushner (2003) asevera que el inglés es el idioma dominante en los proyectos y publicaciones transeuropeas. Por ello, las revistas con una alta

proporción de publicaciones que no están redactadas en inglés padecen un factor de impacto muy bajo tanto en el dominio de las ciencias como en el de las ciencias sociales (Liu et al., 2018).

En el gráfico 3 vemos que Perú y Chile lideran el grupo 1 del indicador IJP. En el caso de la Universidad Católica de Perú, el 78 % de sus publicaciones registra al menos un autor que se encuentra en otro país. La media del grupo es del 61 %.

Gráfico 3. Porcentaje de publicaciones conjuntas. Grupo 1



Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

Knight (2012) reconoce que la movilidad internacional de estudiantes ha transformado el panorama de la educación superior en la última década, trayendo diversos beneficios a estudiantes, instituciones, comunidades y países. Sin embargo, aún hay que afrontar algunos riesgos: la concesión y el reconocimiento de títulos académicos (sobre todo de grado), especialmente por la falta de actualización de convenios regionales o entre países; el reconocimiento de los certificados y sus calificaciones; el sesgo que pueda existir de comercializar programas mediante la internacionalización con fines de lucro. *El Student mobility (STM)* es un indicador compuesto que mide el intercambio de estudiantes internacionales (entrantes, salientes y con doble titulación).

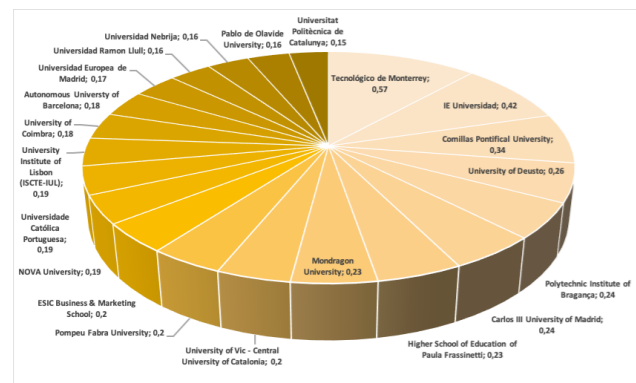
En la muestra seleccionada, el Instituto Tecnológico de Monterrey lidera el grupo 1, cuyo indicador es 0,57 ($0 \leq STM \leq 1$) y es el único representante de los países latinoamericanos. Las universidades de España y Portugal completan la lista del grupo con desempeño muy bueno. Se detalla en el gráfico 4.

Por otra parte, el 47 % de las universidades de la muestra para Iberoamérica pertenece al grupo 2, es decir, que se considera en el indicador un desempeño bueno.

Del análisis de los indicadores a nivel individual se deduce que los primeros lugares son ocupados por diferentes universidades y se señala que cada una de ellas logra obtener un mejor desempeño en

determinado indicador. El ejemplo más reciente es el caso del Instituto Tecnológico de Monterrey, que aparece en el grupo 1 únicamente en dos indicadores (STM e IACC) o por ejemplo la Universidad de Yachay Tech de Ecuador, que solo logra alcanzar el grupo 1 en el indicador IACC. Sin embargo, cualquier ranking universitario pretende determinar qué universidades tienen mejor desempeño considerando más de un indicador, es decir, tratando de medir distintas dimensiones que se deriven de las tres funciones principales de las universidades: docencia, investigación y extensión hacia el medio o la sociedad. Por ello, a continuación se analiza la dimensión internacional en forma global, es decir, se pretende observar cuáles son las mejores universidades y aquellas que se quedan un poco atrasadas cuando se toman en consideración todos los indicadores simples analizados anteriormente, teniendo en cuenta la lógica de U-Multirank descrita en el punto 2.

Gráfico 4. Movilidad de estudiantes. Grupo 1



Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

4.2. Dimensión internacional. U-Multirank

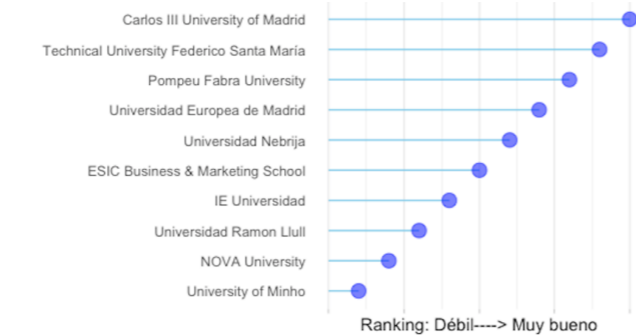
Con todos los indicadores simples analizados en conjunto bajo la denominada orientación internacional, podemos observar las 10 primeras universidades de Iberoamérica y las últimas 20 del ranking en los gráficos 5 y 6, respectivamente.

La Universidad Carlos III de Madrid logra el mejor desempeño en la dimensión orientación internacional, seguida por la universidad chilena Federico Santa María. Las universidades españolas lideran este sector, pues 7 universidades están incluidas en el top 10.

Seguidamente, se analizan las 20 universidades iberoamericanas que se encuentran al final de la tabla de U-Multirank. El gráfico 6 muestra que el más bajo desempeño en la dimensión internacional lo tiene el ISCTE de Portugal, luego le siguen la universidad Sistema CETYS de México. Las universidades brasileñas comparten el mismo desempeño en la

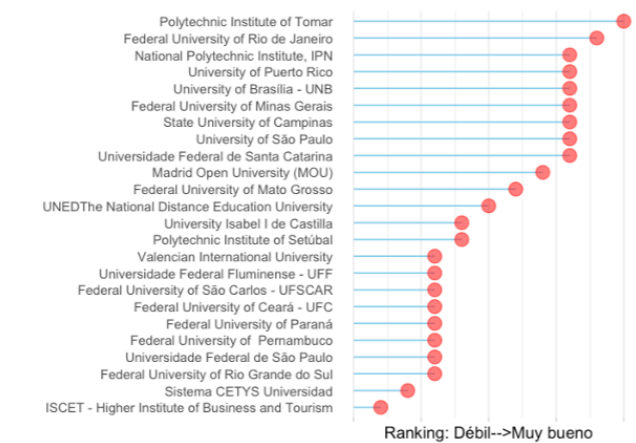
zona más baja del gráfico (desde la Federal de Río Grande do Sul hasta la UFF) y no hay mucha presencia de universidades españolas con bajo rendimiento (se registran solo tres).

Gráfico 5. Top 10. Universidades iberoamericanas. Dimensión orientación internacional



Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

Gráfico 6. Veinte universidades iberoamericanas. Desempeño débil. Dimensión orientación internacional

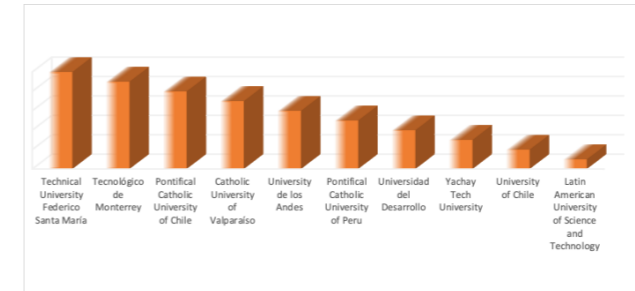


Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

Cuando se analiza Latinoamérica, se observa que las universidades chilenas conforman mayoritariamente el top 10 de las que tienen un mejor desempeño en la dimensión orientación internacional (véase gráfico 7). Específicamente, el 50 % de estas universidades son chilenas. No se visualizan universidades argentinas, pero sí se observan universidades de México, Colombia, Ecuador y Costa Rica.

Respecto a las tres universidades argentinas que figuran en la base de datos, estas alcanzan la decimotercera posición, junto con la Universidad Autónoma de México. Cabe recordar que una o más universidades pueden compartir la misma posición, dadas las explicaciones del punto 2.

Gráfico 7. Top 10 de universidades latinoamericanas. Dimensión orientación internacional



Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

4.3. Las universidades de España y Andalucía

España merece un análisis independiente, pues es el país con mayor cantidad de universidades dentro de la base de datos U-Multirank data 2018 en la dimensión orientación internacional. De acuerdo al gráfico 5, las universidades españolas lideran el ranking. Sin embargo, cuando se extraen las universidades de Chile y Portugal, podemos obtener un ranking netamente español, como se muestra en la tabla 5. En ella se puede percibir que las universidades de la Comunidad de Madrid y Cataluña son líderes en la dimensión internacional. Por otra parte, la universidad sevillana Pablo de Olavide es la única representante de la comunidad de Andalucía en el top 10 de universidades españolas.

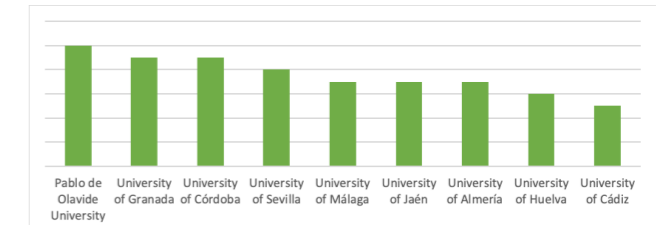
Tabla 5. Top 10 de universidades españolas

| Universidad | Comunidad | Posición |
|--------------------------------------|-----------|----------|
| Carlos III University of Madrid | Madrid | 1 |
| Pompeu Fabra University | Cataluña | 2 |
| Universidad Europea de Madrid | Madrid | 3 |
| Universidad Nebrija | Madrid | 4 |
| ESIC Business & Marketing School | Madrid | 5 |
| IE Universidad | Madrid | 6 |
| Universidad Ramon Llull | Cataluña | 7 |
| Universitat Politècnica de Catalunya | Cataluña | 8 |
| Pablo de Olavide University | Andalucía | 9 |
| Autonomous University of Barcelona | Cataluña | 10 |

Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

Dentro de la comunidad de Andalucía, el segundo lugar está ocupado por dos universidades: la Universidad de Granada y la de Córdoba. El tercer lugar está ocupado por la Universidad de Sevilla. La Universidad de Málaga comparte el cuarto lugar junto a las universidades de Jaén y Almería.

Gráfico 8. Top 10 de universidades de Andalucía. Dimensión orientación internacional



Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

Si se vislumbran los indicadores individuales en la tabla 6, se distingue en detalle el grupo alcanzado por cada universidad de la comunidad de Andalucía y cada indicador simple analizado. La Universidad Pablo Olavide se encuentra en la primera posición por haber logrado un desempeño considerado muy bueno (grupo 1) en dos indicadores individuales: grados de doctorados internacionales (IDD) y movilidad estudiantil (STM). La Universidad de Málaga logra el mejor indicador en lo que respecta a la movilidad estudiantil, mientras que debería mejorar en la cantidad de bachilleratos que ofrece en lengua extranjera (FLB).

Tabla 6. Indicadores individuales de la dimensión internacional. Clasificados por grupo

| Universidad | FLB | FLM | IAC | IDD | IJP | STM | Posición U-Multirank |
|-----------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----------------------|
| Pablo de Olavide University | 4 | 5 | 4 | 1 | 3 | 1 | 1 |
| University of Granada | 5 | 4 | 4 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| University of Córdoba | 5 | 4 | 4 | 2 | 2 | 2 | 2 |
| University of Sevilla | 5 | 4 | 4 | 2 | 3 | 2 | 3 |
| University of Málaga | 5 | 4 | 4 | 3 | 3 | 2 | 4 |
| University of Jaén | 5 | 4 | 4 | 3 | 3 | 2 | 4 |
| University of Almería | 5 | 4 | 4 | 3 | 3 | 2 | 4 |

| | | | | | | | |
|----------------------|---|---|---|---|---|---|---|
| University of Huelva | 5 | 5 | 4 | 3 | 3 | 2 | 5 |
| University of Cádiz | 5 | 4 | 0 | 0 | 3 | 0 | 6 |

Fuente: U-Multirank data 2018 (elaboración propia).

5. Consideraciones finales

Los rankings internacionales permiten dar una mayor exposición mundial a las universidades. La globalización ha permitido la llegada de estos rankings, que proporcionan cambios en el panorama de la educación superior e influyen en el desarrollo a nivel nacional e internacional. Si bien los rankings de universidades sufren críticas asiduamente, no hay duda del impacto que generan y en especial de las decisiones que toman los actores del sistema de educación superior en base a la información que brindan. Estos actores son los estudiantes, familias, profesores y los hacedores de la política universitaria.

U-Multirank ha permitido visualizar en qué grupos de desempeño se encuentran las universidades iberoamericanas en cada indicador simple, así como en toda la dimensión de orientación internacional. Cada universidad se asigna a un grupo en base a la comparación respecto al resto de universidades. En ese sentido y en base a los indicadores analizados, España contribuye con varias universidades en el selecto grupo 1, es decir, en el grupo de universidades que poseen el mejor desempeño en el indicador en cuestión. Algunas universidades latinoamericanas logran alcanzar el grupo 1, pero no en todos los indicadores; por ejemplo, la Universidad Técnica Federico Santa María (Chile) en FLB, FLM, IJP o el Instituto Tecnológico Yachay (Ecuador) en IAC y el Tecnológico de Monterrey (México) en STM. Para el caso de las universidades de la comunidad de Andalucía, se puede observar que, a excepción de la Universidad Pablo de Olavide (Sevilla), ninguna de ellas alcanza el grupo 1 en ningún indicador. Queda claro que todas las universidades quieren ascender posiciones y estar mejor ubicadas año tras año. Para ello, es fundamental que las universidades y sus unidades académicas estén convencidas de participar en estos rankings. Esto implica la necesidad de que los sistemas de información universitaria provean los indicadores que necesitan los distintos rankings internacionales para su elaboración. Se puede observar el caso de Argentina, donde únicamente tres grandes universidades (Universidad de Buenos Aires, de La Plata y Córdoba) han proporcionado información en esta dimensión de orientación internacional. Por el contrario, España y Portugal tienen una mayor trayectoria de par-

ticipación en rankings internacionales y, por ende, poseen un número interesante de universidades participantes. Por lo tanto, si se desea una mayor exhibición internacional, las universidades y sus autoridades deben estar dispuestas a brindar mayor información y preparar sus sistemas de información universitaria para tal fin. La internacionalización se constituye en un código de competitividad global y también es útil como una forma de garantizar la capacidad de participar en la ciencia mundial.

España y Portugal tienen buenos indicadores relacionados a la oferta de bachilleratos y maestrías dictadas en lengua extranjera. El tratado de Bolonia ha permitido tener una mayor fluidez académica entre países, además de las distancias cortas, que facilitan el intercambio entre estudiantes y docentes investigadores. Las dos décadas de vigencia del mismo se han visto reflejadas en los indicadores analizados en este artículo.

Sin embargo, a los países latinoamericanos aún les quedan muchos retos. Los tratados regionales de cooperación internacional se deben profundizar (tanto dentro de América Latina como con Europa). Las autoridades de las universidades (y las gubernamentales) deben contribuir a generar mayores tratados bilaterales específicos entre universidades o provincias, comunidades, etcétera, y una notable participación en programas internacionales (Erasmus, etcétera). El desafío es lograr que las «barreras» de estos intercambios sean cada vez menores. Barreras que se traducen en reglamentaciones de títulos, barreras migratorias y barreras idiomáticas. Así, un gran reto está presente en las dobles titulaciones y en la compensación de asignaturas de los estudiantes que deciden realizar intercambios entre unidades académicas de distintos países donde la escala de calificación es totalmente distinta.

Se debe preparar al capital humano que poseen las universidades (en especial las de Latinoamérica) con competencias idiomáticas que les permitan una mayor interacción con países extranjeros. A modo de ejemplo, si las universidades desean tener un mejor desempeño en el indicador referido a publicaciones internacionales conjuntas (IJP), deben asegurar a sus investigadores conexión continua con centros internacionales de investigación (facilitar el contacto) y centros de corrección de escritos, con traductores y profesores de inglés. En este sentido, deben proporcionar y arbitrar los medios necesarios para fortalecer la relación entre profesores de inglés e investigadores. El investigador es el que guiará al traductor. Las barreras idiomáticas en países de habla hispana han sido un escollo en los procesos de internacionalización.

Las universidades y sus unidades académicas deberían contar con oficinas o dependencias que se encarguen de realizar y monitorear los conve-

nios, participar de los programas de intercambio, buscar financiamiento de organismos internacionales que permitan acceder a fondos que faciliten el intercambio estudiantil, movilidad de docentes e investigadores, así como también el financiamiento para dobles titulaciones de carreras de bachillerato (grado) o maestrías. Las oficinas o dependencias encargadas de estas funciones deben jerarquizarse, contar con personal capacitado con manejo de idiomas. El proceso de internacionalización requiere y merece ser reconocido como parte de las actividades esenciales de cualquier universidad: docencia, investigación y la relación con el medio (extensión universitaria).

Mediante los rankings internacionales, se puede distinguir a las mejores universidades e indagar las estrategias que desarrollan para lograr posicionarse dentro de las sobresalientes. Todo lo analizado hasta aquí nos llama a reflexionar sobre la importancia de la dimensión internacional en las universidades y en especial sobre aquellas que aún tienen muchos retos futuros para lograr ser mejores. El análisis de comparación en los rankings universitarios toma sentido si tiene dentro de sus objetivos ayudar a las que están más rezagas para que puedan resurgir.

Fuentes y bibliografía

- British Council (2014): *Future internationalisation of Higher Education in Ibero-America. A British Council databook*, disponible en https://www.britishcouncil.org/sites/default/files/future_internationalisation_of_higher_education_in_iberro-america.pdf
- Delgado-Márquez, B. L.; Hurtado-Torres, N. E.; y Bondar, Y. (2011): «Internationalization of Higher Education: Theoretical and Empirical Investigation of Its Influence on University Institution Rankings», en *Globalisation and Internationalisation of Higher Education* (monográfico online), *Revista de Universidad y Sociedad del Conocimiento (RUSC)*, vol. 8 (2), pp. 265-284, disponible en <https://rusc.uoc.edu/rusc/es/index.php/rusc/article/download/v8n2-delgado-hurtado-bondar/1069-2218-1-PB.pdf>
- Di Caudo, M. V. (2016): «Transformaciones universitarias y cupos en Ecuador: entre equidad, meritocracia y desarrollo», en *Nómadas*, vol. 44, pp. 167-183, disponible en <https://www.redalyc.org/jatsRepo/1051/105146818010/html/index.html>

- Gacel-Ávila, J., y Marmolejo, F. (2016): «Internationalization of Tertiary Education in Latin America and the Caribbean», en Jones, E.; Coelen, R.; Beelen, J.; Wit, H. (eds.). *Global and Local Internationalization. Transgressions: Cultural Studies and Education*. Rotterdam: Sense Publishers, disponible en https://doi.org/10.1007/978-94-6300-301-8_19
- García Walman, D.; Jiménez Quintana, P.; y Zapata Morán, M. (2018): «La paradiplomacia universitaria: La internacionalización de la educación superior en América», en *Revista Política, Globalidad y Ciudadanía*, vol. 4 (8), pp. 37-48, disponible en <http://dx.doi.org/10.29105/pgc4.8-3>
- Knight, J. (1994): *Internationalization: Elements and Checkpoints*. Canadian Bureau for International Education (CBIE), disponible en <https://eric.ed.gov/?id=ED549823>
- (2007). «Internationalization: a decade of changes and challenges», en *International Higher Education*, vol. 50, pp. 6-7, disponible en <https://doi.org/10.6017/ihe.2008.50.8001>
- (2012). «Student Mobility and Internationalization: trends and tribulations», en *Research in Comparative and International Education*, vol. 7, pp. 20-33, disponible en <https://doi.org/10.2304/rcie.2012.7.1.20>
- Kushner, E. (2003): «English as global language: problems, dangers, opportunities», en *Diogenes*, vol. 50(2), pp. 17-23, disponible en <https://doi.org/10.1177/0392192103050002002>
- Liu, F., Hu, G., Tang, L., Liu, W. (2018): «The penalty of containing more non-English articles». *Scientometrics*, vol. 114(1), pp. 359-366, disponible en <https://doi.org/10.1007/s11192-017-2577-6>
- Maringe, F., y Gibbs, P. (2009): *Marketing higher education: Theory and practice*. McGraw-Hill International.
- Nyssen, J. M. (2018): «The Social Dimension and University Rankings», en Curaj, A.; Deca, L.; Pricopie, R. (eds.): *European Higher Education Area: The Impact of Past and Future Policies*. Springer: Cham.
- Ota, H. (2018): «Internationalization of Higher Education: Global Trends and Japan's Challenges», en *Educational Studies in Japan: International Yearbook*, vol. 12, pp. 91-105, disponible en <https://eric.ed.gov/?id=EJ1182868>
- Ramos, M. Y. (2018): «Internacionalização da pós-graduação no Brasil: lógica e mecanismos», en *Educação e Pesquisa*, vol. 44, disponible en <https://doi.org/10.1590/s1517-9702201706161579>
- U-Multirank (2016): *Measures that Matter*. International Joint Publications. Newsletter Issue IV. Enero, disponible en https://www.umultirank.org/export/sites/default/press-media/documents/Measures-that-Matter_International-Joint-Publications.pdf